



ООО «МГК «Световые Технологии»

Светильник TOTEM для аварийного освещения

ПАСПОРТ

1. Назначение

- 1.1. Светильник серии TOTEM предназначен для аварийного освещения административно-общественных помещений и производственных зданий и рассчитан для работы в сети переменного тока 230-240 В ($\pm 10\%$), 50-60 Гц (± 0.4 Гц). Качество электроэнергии должно соответствовать ГОСТ 32144-2013.
- 1.2. Светильник соответствует требованиям безопасности ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" и ЭМС по ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".
- 1.3. Светильник выпускается в исполнении УХЛ4 по ГОСТ 15150-69.
- 1.4. Светильник может быть установлен на опорную поверхность из нормально воспламеняемого материала.
- 1.5. Класс защиты от поражения электрическим током – II.

2. Комплект поставки

Светильник (с лампой), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

3. Требования по технике безопасности

Установку и чистку светильника производить только при отключенном питании.

4. Правила эксплуатации и установка

- 4.1. Эксплуатация светильника производится в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей».
 - 4.2. Распаковать светильник. Снять рассеиватель, открутив 4 винта (для моделей с IP65) (см. рис. 1).
 - 4.3. Вставить конусообразный проходной изолятор в отверстие в корпусе светильника (см. рис. 2).
 - 4.4. Установить корпус светильника на опорную поверхность (рис. 3).
 - 4.5. Подключить сетевой провод ($\varnothing 16-20$ мм) к клеммной колодке в соответствии с указанной полярностью (рис. 4).
 - 4.6. Установить рассеиватель.
 - 4.7. Перед эксплуатацией светильника необходимо провести 3-4 цикла «перезарядки» аккумулятора для установления установочной емкости аккумулятора. Длительность зарядки 24 часа при нормируемой окружающей температуре и напряжения питания от 0,9 до 1,06 нормируемого значения.
 - 4.8. При снижении продолжительности работы светильника необходимо произвести замену аккумулятора.
 - 4.9. Для светильников, управляемых по DALI протоколу, регулирование светового потока осуществляется в диапазоне от 1 до 100%.
- ВАЖНО: При замене лампы, убедитесь, что светильник отключен от питания, а также от клеммы аккумулятора, иначе это может привести к повреждению электронных компонентов.

5. Контроль и управление аварийным освещением и порядок проведения режима контроля

- 5.1. Контроль и управление аварийным освещением осуществляется с помощью дистанционного устройства «TELEMANDO TM», которое поставляется отдельно и управляет группой светильников (до 35 светильников).
- 5.2. При нажатии кнопки в положении «OFF», происходит отключение светильника в аварийном режиме питания.
- 5.3. При нажатии кнопки в положении «ON», происходит имитация включения аварийного режима.

6. Свидетельство о приемке

Светильник соответствует ТУ 27.40.39-040-88466159-19 и признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска _____

Контролер _____

Упаковщик _____

Светильник сертифицирован.

7. Гарантийные обязательства

- 7.1. Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации, в течение гарантийного срока.
- 7.2. Гарантийный срок – 36 месяцев со дня изготовления светильника.

23.10.2019

7.3. Срок службы светильников в нормальных климатических условиях при соблюдении правил монтажа и эксплуатации составляет:

- 8 лет – для светильников, корпус и/или оптическая часть (рассеиватель) которых изготовлены из полимерных материалов;
- 10 лет – для остальных светильников.

Завод-изготовитель: ООО «МГК «Световые технологии» 390010, г. Рязань, ул. Магистральная д.11-а

Гарантийные обязательства принимаются по адресу: 127273, г. Москва, ул. Отрадная, д. 2-Б. ООО «МГК «Световые Технологии»

Дата продажи _____

Штамп магазина



Lighting Technologies International Group of Companies

TOTEM lighting fixture for emergency lighting

CERTIFICATE

1. Designation

1.1. TOTEM series lighting fixture is intended for emergency illumination of public administrative and production facilities and suitable for use in 230-240 VAC ($\pm 10\%$), 50 60 Hz ($\pm 0,4$ Hz). Electric energy quality should meet GOST 32144-2013.

1.2. Light fixture satisfies the safety requirements of the technical regulations of the Customs Union (TR CU) 004/2011 "About safety of low-voltage equipment", TR CU 020/2011 "Electromagnetic capability of technical equipment".

1.3. The lighting fixture is manufactured in CLm App4 design according to GOST 15150-69.

1.4. The lighting fixture can be installed on the supporting surface made of normally combustible material.

1.5. Electric shock protection class – II.

2. Delivery set

Lighting fixture (with lamp), pcs	1
Package, pcs.	1
Data Sheet, pcs.	1

3. Safety requirements

Perform installation and cleaning of the lighting fixture only when power is off.

4. Codes for operation and installation

4.1. Operation of the lighting fixture is performed in accordance with the "Rules of technical operation of consumers' electrical plants".

4.2. Unpack the lighting fixture. Remove the diffuser by loosening 4 screws (for models with IP65) (see fig. 1).

4.3. Insert conic through insulator to the opening in the casing of the lighting fixture (see fig. 2)

4.4. Install the casing of the lighting fixture at the support surface (fig. 3).

4.5. Connect the power cord ($\varnothing 16-20$ mm) to the terminal block in accordance with the specified polarity (fig. 4)

4.6. Install the diffuser.

4.7. Before operation of the lighting fixture it is necessary to perform 3-4 "recharging" cycles of the accumulator for the adjustment of the accumulator setting capacity. Duration of charging is 24 hours at a normalized environment temperature and supply voltage from 0,9 to 1,06 of normalized values.

4.8. In case of decrease of the duration of the lighting fixture operation it is necessary to replace the accumulator.

4.9. For luminaires controlled by the DALI protocol, the luminous flux is regulated in the range from 1 to 100%.

IMPORTANT: During the replacement of the lamps, make sure that the lighting fixture is switched off and disconnected from the accumulator terminals, otherwise it may cause damage of electronic components.

5. Monitoring and control of emergency lighting and control mode procedure

5.1. Monitoring and control of the emergency lighting is performed by means of TELEMANDO TM remote control unit, which is shipped loose and control a group of lighting fixtures (up to 35 lighting fixtures).

5.2. When pushing the button in OFF position, lighting fixture is switched off in emergency mode.

5.3. When pushing the button in ON position, switching of the emergency mode is simulated.

6. Certificate of Acceptance

The lighting fixture complies with TOR 27.40.39-040-88466159-19 and is fit for use.

Date of manufacture

Inspector _____

Packer _____

The lighting fixture is certified.

7. Warranty liability

RUS Данный паспорт доступен для скачивания на сайте www.ltcompany.com в разделе «ПРОДУКЦИЯ»

ENG You are welcome to download the passport in the PRODUCT section on our web-site www.ltcompany.com

KAZ Бұл телжұжаты сіз www.ltcompany.com сайтынан, «ӨНІМДЕР» бөлімінен жүктеп аласыз

UKR Електронна версія паспорта доступна на сайті www.ltcompany.com в розділі «ПРОДУКЦІЯ»

7.1. The manufacturer shall without charge repair or replace the floodlight failed through no fault of the buyer under normal operating conditions, during the warranty period.

7.2. Warranty period – 36 months from the manufacture date of the floodlight.

7.3. Service life of lighting fixtures in normal climate conditions in case of compliance with installation and operation codes is as follows:

- 8 years – for lighting fixtures the body and/or the optical part (diffuser) of which is made of polymeric materials;
- 10 years – for other lighting fixtures.

Manufacturer: Lighting Technologies International Group of Companies, Magistralnaya str., 11A, Ryazan, 390010

Guarantee certificates are accepted to the address: 127273, Moscow, Otradnaya str., 2B. Lighting Technologies International Group of Companies.

Sale date _____

Store stamp _____



«Жарық технологиялары» СК» ЖШҚ

Қосымша жарықтандыруға арналған ТОТЕМ шамдалы

ТӨЛҚҰЖАТ

1. Тағайындалуы

1.1. ТОТЕМ сериясындағы шамдал әкімшілік-қоғамдық ғимараттар мен өндірістік мекемелерді қосымша жарықтандыруға арналған және 230-240 В (±10%), 50-60 Гц (±0,4 Гц) айналмалы тоқтың желісінде жұмыс істеу үшін есептелген. Электр қуаты ГОСТ 32144-2013 сапасына сәйкес келуі керек.

1.2. Шырақшам қауіпсіздік талаптарға ТР ТС 004/2011 «Төменвольттық жабдықтық» ТР ТС 020/2011 «Техникалық ақыпұлдың электромагниттік үйлесім сәйкес келеді».

1.3. Шамдал МЕМСТ 15150-69 бойынша орташа салқын климаттың (ОСК4) орындалуында шығарылады.

1.4. Шамдал қалыпты тұтанатын материалдан жасалған тіректік бетке орнатылуы мүмкін.

1.5. Электрлік токпен зақымдалудан қорғану классы – II.

2. Жеткізілім жиынтығы

Шамдал (лампарымен), дана	1
Орам, дана	1
Төлқұжат, дана	1

3. Қауіпсіздік техникасы бойынша талаптар

Шамдалды орнатуды, тазалауды тек қуат көзін өшіріп орындаңыз.

4. Пайдалану ережесі мен орнату.

4.1. Шамдалды пайдалану «Тұтынушылардың электрлік қондырғыларды техникалық пайдалану ережелеріне» сәйкес жүргізіледі.

4.2. Шамдалды орамнан алыңыз. 4 бұранданы бұрап, шашыратқышты шешіп алыңыз (IP65 модельдері үшін) 1-суретті қараңыз.

4.3. Шамдалдың корпусындағы тесікке конус тәріздес өтетін оқшаулағышты қойыңыз (2-суретті қараңыз).

4.4. Шамдалдың корпусын тіректік бетке орнатыңыз (3-сурет).

4.5. (Ø16-20 мм) желілік сымды клеммалық қалыпқа көрсетілген полярлылыққа сай қосыңыз (4-сурет).

4.6. Шашыратқышты орнатыңыз.

4.7. Шамдалды пайдаланар алдында аккумулятордың ұстап тұратын сыйымдылығын орнату үшін аккумулятордың 3-4 кезең «қайта қуат алуын» жүргізу қажет. Нормаланатын қоршаған орта температурасында және 0,9-дан 1,06-ға дейін нормаланатын мәндегі қорек көзі кернеуінде қуат алу ұзақтығы 24 сағат.

4.8. Шамдалдың жұмыс істеу ұзақтылығы төмендеген жағдайда аккумуляторды ауыстыру қажет.

4.9. DALI хаттамасымен басқарылатын шырақтар үшін жарық ағынының реттелімі 1 мен 100 % диапазонында орындалады.

МАҢЫЗДЫ: Лампаны ауыстырғанда шамдал қорек көзінен, сонымен қатар аккумулятордың клеммасынан өшіп тұрғанын көз жеткізіңіз, әйтпесе бұл электрондық жиынтықтың бұзылуына әкелуі мүмкін.

5. Қосымша жарықтандыруды бақылау мен басқару және бақылау режимін жүргізу тәртібі.

5.1. Қосымша жарықтандыруды бақылау мен басқару жеке жеткізілетін және шамдалдар тобын (35 шамдалға дейін) жүргізетін «TELEMANDO TM» дистанциялық құрылғысының көмегімен жүзеге асырылады.

5.2. «OFF» күйінде батырманы басқанда қорек көзінің апаттық режимінде шамдал өшеді.

5.3. «ON» күйінде батырманы басқанда апаттық режимнің қосылуына ұқсайды.

6. Қабылдау туралы куәлік.

Шамдал ТШ 27.40.39-040-88466159-19 и -ға сәйкес және пайдалануға жарамды деп танылды.

Шығарылған күні.

Бақылаушы _____

Ораушы: _____

Шамдал сертификатталған.

RUS Данный паспорт доступен для скачивания на сайте www.ltcompany.com в разделе «ПРОДУКЦИЯ»

ENG You are welcome to download the passport in the PRODUCT section on our web-site www.ltcompany.com

KAZ Бұл төлқұжаты сіз www.ltcompany.com сайтынан, «ӨНІМДЕР» бөлімінен жүктеп аласыз

UKR Электронна версія паспорта доступна на сайті www.ltcompany.com в розділі «ПРОДУКЦІЯ»

7. Кепілдік міндеттемелер.

7.1. Өндіруші зауыт кепілдік мерзім кезеңінде қалыпты пайдалану шартында сатып алушының кінәсінен тыс істен шыққан шамдалды ақысыз жөндеуге немесе алмастыруға міндеттенеді.

7.2. Кепілдік мерзімі – шамдалды дайындаған күннен бастап 36 ай.

7.3. Қалыпты климаттық жағдайда орнату және пайдалануы ережелерін сақтағанда шамдалдардың қызмет ету мерзімі:

- корпусы және/немесе оптикалық бөлігі (шашыратқыш) полимерлі материалдардан дайындалған шамдалдар үшін – 8 жыл;
- басқа шамдалдар үшін – 10 жыл.

Өндіруші-зауыт: «Жарық технологиялары СК» ЖШҚ 390010, Рязань қаласы, Магистральная көшесі, 11-а үй

Кепілдік міндеттемелер мына мекен-жай бойынша қабылданады: 127273, Москва қаласы, Отрадная көшесі, 2-Б үй. «Жарық технологиялары СК» ЖШҚ

Сатылу күні: _____

Дүкеннің мөртаңбасы



ТОВ «МГК «Світлові Технології»

Світильник TOTEM для аварійного освітлення

ПАСПОРТ

1. Призначення

- 1.1. Світильник серії TOTEM призначений для аварійного освітлення адміністративно-громадських приміщень і виробничих будівель та розрахований для роботи в мережі зі змінним струмом 230-240 В ($\pm 10\%$), 50-60 Гц ($\pm 0,4$ Гц). Якість електроенергії повинна відповідати ГОСТ 32144-2013.
- 1.2. Світильник відповідає вимогам безпеки ТР ТЗ 004/2011 «Про безпеку низьковольтного обладнання», ТР ТЗ 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів».
- 1.3. Світильник випускається у виконанні УХЛ4 за ГОСТ 15150-69.
- 1.4. Світильник може бути встановлений на опірну поверхню із нормально займистого матеріалу.
- 1.5. Клас захисту від ураження електричним струмом – II.

2. Комплект поставки

Світильник (з лампою), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

3. Вимоги з техніки безпеки

Установку і чистку світильника проводити лише з вимкненим живленням.

4. Правила експлуатації та установка

- 4.1. Експлуатація світильника здійснюється у відповідності з «Правилами технічної експлуатації електроустановок споживачів».
 - 4.2. Розпакувати світильник. Зняти розсіювач відкрученням 4 гвинтів (для моделей з IP65) (див. мал. 1).
 - 4.3. Вставити конусоподібний прохідний ізолятор в отвір у корпусі світильника (див. мал. 2).
 - 4.4. Встановити корпус світильника на опірну поверхню (мал. 3).
 - 4.5. Підключити провід мережі ($\varnothing 16-20$ мм) до клемної колодки у відповідності зі вказаною полярністю (мал. 4).
 - 4.6. Встановити розсіювач.
 - 4.7. Перед експлуатацією світильника необхідно провести 3-4 цикли «перезарядження» акумулятору для встановлення установної ємності акумулятора. Тривалість зарядки 24 години при нормувальній оточуючій температурі та напрузі живлення від 0,9 до 1,06 нормувального значення.
 - 4.8. При зниженні тривалості роботи світильника необхідно здійснити заміну акумулятора.
 - 4.9. Для світильників, що керуються по DALI протоколу, регулювання світлового потоку здійснюється в діапазоні від 1 до 100%.
- ВАЖЛИВО: При заміні лампи переконайтесь, що світильник відключено від живлення, а також від клеми акумулятора, інакше це може призвести до пошкодження електронних компонентів.

5. Контроль та управління аварійним освітленням та порядок проведення режиму контролю

- 5.1. Контроль та управління аварійним освітленням здійснюється за допомогою дистанційного пристрою «TELEMANDO TM», який поставляється окремо та управляє групою світильників (до 35 світильників).
- 5.2. При натисканні кнопки у положенні «OFF», відбувається відключення світильника в аварійному режимі живлення.
- 5.3. При натисканні кнопки у положенні «ON» відбувається імітація увімкнення аварійного режиму.

6. Свідоцтво про прийняття

Світильник відповідає ТУ 27.40.39-040-88466159-19 і визнаний придатним для експлуатації.

Дата випуску

Контролер _____

Пакувальник _____

Світильник сертифікований.

RUS Данный паспорт доступен для скачивания на сайте www.ltcompany.com в разделе «ПРОДУКЦИЯ»

ENG You are welcome to download the passport in the PRODUCT section on our web-site www.ltcompany.com

KAZ Бұл телжұжаты сіз www.ltcompany.com сайтынан, «ӨНІМДЕР» бөлімінен жүктеп аласыз

UKR Електронна версія паспорта доступна на сайті www.ltcompany.com в розділі «ПРОДУКЦІЯ»

7. Гарантійні обов'язки

7.1. Завод-виробник зобов'язується безоплатно відремонтувати чи замінити світильник, який вийшов з ладу не з вини покупця в умовах нормальної експлуатації протягом гарантійного строку.

7.2. Гарантійний строк – 36 місяців з дня виготовлення світильника.

7.3. Строк служби світильників за нормальних кліматичних умов при дотриманні правил монтажу та експлуатації складає:

- 8 років – для світильників, корпус і/або оптична частина (розсіювач) яких виготовлені з полімерних матеріалів;
- 10 років – для решти світильників.

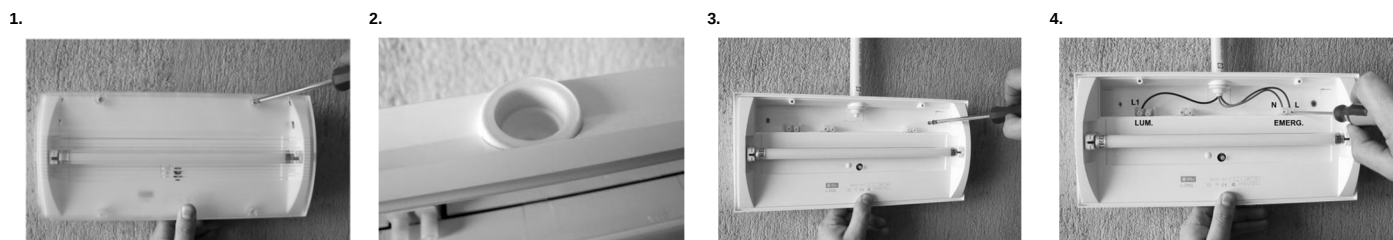
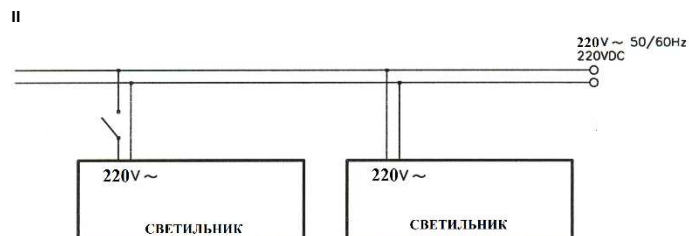
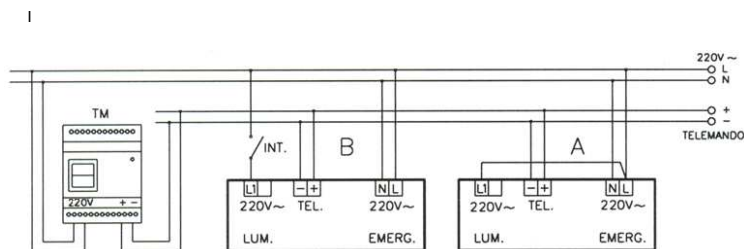
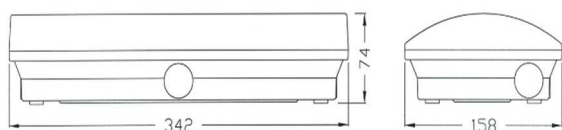
Завод-виробник: ТОВ «МГК «Світлові Технології» 390010, м. Рязань, вул. Магістральна буд.11-а.

Гарантійні зобов'язання приймаються за адресою: 127273, м. Москва, вул. Отрадна, буд. 2-Б. ТОВ «МГК «Світлові Технології»

Дата продажу _____

Штамп магазину _____

				
	Габаритные размеры светильника	Overall dimensions	Шырақтың габариттік өлшемдері:	Габаритні розміри світильника:
	Схема подключения светильников комбинированного и постоянного типа работы.	Connection scheme of continuous and combined operation type lighting fixtures	Комбинирленген және тұрақты типтегі жұмыс істейтін шамдаларды қосу сұлбасы.	Схема підключення світильників комбінованого та постійного типу роботи."
1-4	Монтаж светильника	Installation of the lighting fixture	Шамдалды орнату	Монтаж світильника



RUS Данный паспорт доступен для скачивания на сайте www.ltcompany.com в разделе «ПРОДУКЦИЯ»

ENG You are welcome to download the passport in the PRODUCT section on our web-site www.ltcompany.com

KAZ Бұл төлқұжаты сіз www.ltcompany.com сайтынан, «ӨНІМДЕР» бөлімінен жүктеп аласыз

UKR Електронна версія паспорта доступна на сайті www.ltcompany.com в розділі «ПРОДУКЦІЯ»



Артикул	Тип лампы и цоколь аварийного режима/ рабочего режима/ индикатора	Мощность источника света, Вт	Схема электрических соединений	Установочные размеры, мм	Масса, кг, не более	Длительность работы лампы в аварийном режиме (час.)	Световой поток лампы аварийного режима (лм)	Степень защиты от воздействия окружающей среды, IP	Режим работы
TOTEM 250	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,1	1	202	65	Постоянного горения
TOTEM 253	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,3	3	166	65	Постоянного горения
TOTEM S	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	65	Централизованный светильник (без встроенных АКБ), с возможностью работы от сети DC/AC
TOTEM S IP42	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	42	Централизованный светильник (без встроенных АКБ), с возможностью работы от сети DC/AC
TOTEM 250 AT IP42	LED G5/ LED G5/LED	4	I	250	1,1	1	275	42	Постоянного горения
TOTEM 250 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,1	1	202	42	Постоянного горения
TOTEM 253 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,3	3	166	42	Постоянного горения

ENG

Luminaire name	Lamp type and base of emergency mode/ of operation mode/ of indicator	Light source capacity, W	Scheme of the electric connections	Mounting dimensions, mm	Weight, kg, max.	Duration of work of a lamp in emergency mode (hour)	Luminous flux of the emergency mode lam[p, lumen	Environment al protection level IP	Operating mode
TOTEM 250	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,1	1	202	65	Constant light
TOTEM 253	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,3	3	166	65	Constant light
TOTEM S	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	65	Central lightning fixture (without the installed ACB), with the possibility of off-line DC/AC operation
TOTEM S IP42	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	42	Central lightning fixture (without the installed ACB), with the possibility of off-line DC/AC operation
TOTEM 250 AT IP42	LED G5/ LED G5/LED	4	I	250	1,1	1	275	42	Constant light
TOTEM 250 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,1	1	202	42	Constant light
TOTEM 253 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,3	3	166	42	Constant light

KAZ

Артикул	Лампа мен цоколь түрі Апаттық режимнің/ жұмыс режимінің/ индикатордың	Жарық көзінің қуаты, Вт	Электрлік қосылыстардың сұлбасы	Орнату өлшемдері, мм	Салмағы, кг көп емес	Апаттық режимде лампаның жұмыс істеу ұзақтығы (сағат)	Апаттық режимде лампасының жарықтық ағыны (лм)	Қоршаған ортаның әсерінен қорғау деңгейі IP	Жұмыс режимі
TOTEM 250	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,1	1	202	65	Тұрақты жанудың
TOTEM 253	LED G5/ LED G5/LED	3,6	I	250	1,3	3	166	65	Тұрақты жанудың
TOTEM S	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	65	DC/AC желісінен жұмыс істеу мүмкіндігі бар орталықтандырылған шамдал (бекітілген АҚБ жоқ)
TOTEM S IP42	LED G5/ LED G5/LED	3,6	II	250	1,0	-	220	42	DC/AC желісінен жұмыс істеу мүмкіндігі бар орталықтандырылған шамдал (бекітілген АҚБ жоқ)
TOTEM 250 AT IP42	LED G5/ LED G5/LED	4	I	250	1,1	1	275	42	Тұрақты жанудың
TOTEM 250 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,1	1	202	42	Тұрақты жанудың
TOTEM 253 IP42	LED 9VDC-300mA 6000K (TRQ)	4	I	250	1,3	3	166	42	Тұрақты жанудың

RUS Данный паспорт доступен для скачивания на сайте www.ltcompany.com в разделе «ПРОДУКЦИЯ»

ENG You are welcome to download the passport in the PRODUCT section on our web-site www.ltcompany.com

KAZ Бұл төлқұжаты сіз www.ltcompany.com сайтынан, «ӨНІМДЕР» бөлімінен жүктеп аласыз

UKR Электронна версія паспорту доступна на сайті www.ltcompany.com в розділі «ПРОДУКЦІЯ»